

*Javaslat*

*„Az apátfalvi nyelvjárás”*

*települési értéktárba történő felvételéhez*

**Készítette:**

**Balázs Katalin**



**Apátfalva, 2016. március 28.**

## I.

### A JAVASLATTEVŐ ADATAI

1. A javaslatot benyújtó (személy/intézmény/szervezet/vállalkozás) neve:

Balázs Katalin Judit

2. A javaslatot benyújtó személy vagy a kapcsolattartó személy adatai:

Név: Balázs Katalin Judit

Levelezési cím: 6775 Kiszombor, Szegedi utca 6.

Telefonszám: 20 9920 482

E-mail cím: balazskata@gmail.com

## II.

### A NEMZETI ÉRTÉK ADATAI

1. A nemzeti érték megnevezése

**Az apátfalvi nyelvjárás**

2. A nemzeti érték szakterületenkénti kategóriák szerinti besorolása

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> agrár- és<br>élelmiszergazdaság | <input type="checkbox"/> egészség és életmód           | <input type="checkbox"/> épített környezet |
| <input type="checkbox"/> ipari és műszaki<br>megoldások  | <input checked="" type="checkbox"/> kulturális örökség | <input type="checkbox"/> sport             |
| <input type="checkbox"/> természeti környezet            | <input type="checkbox"/> turizmus                      |  |

3. A nemzeti érték fellelhetőségének helye

4. Értéktár megnevezése, amelybe a nemzeti érték felvételét kezdeményezik

- települési                       tájegységi                       megyei                       külföldi magyarság

5. A nemzeti érték rövid, szöveges bemutatása, egyedi jellemzőinek és történetének leírása

„Semmi sem jellemző annyira egy nyelvre, mint sajátos hangzása.  
Olyan ez, mint a virág illata, a bor zamata, a zománc, az opál tüze.  
Megismerni róla a nyelvet már messziről, mikor a szót még nem is értjük.”

(Kodály Zoltán)

Apátfalvát 1686-ban a törökökkel szövetséges tatár segédcsoportok a földdel egyenlővé tették. A török kiűzése után a túlszűfolt felföldi megyékből megindult délnek a spontán népvándorlás kis csoportokban. 1752-1756 között Apátfalvára mintegy 50 magyar családot telepítettek le Ányásról, Földeákról, Makóról, Mindszentről, Orosházáról, Szegedről, Szeléről, Szentannáról, Szenttamásról, Szentesről, Tápérol, Vásárhelyről. Ekkortájt kerültek ide a Jászságból, nevezetesen Jászfákóalmáról és Heves megyéből magyar családok, akik magukkal hozták a palóc nyelvjárást. Az ide érkezőket a falu Historia domusa palócoknak nevezte. Így jött létre az apátfalvi etnikai sziget, amely mindig zárt közösség maradt, a szomszédos községekből nem házasodtak még a XX. század elején sem. A lakosok száma 1768-ban s később új települtekkel is szaporodott a Jászságból, Gömör, Heves, Hont és Nógrád megyéből.

Mínthogy a lakosság zöme a környező községekből és a palóc vidékről származik, így a település **nyelvjárászigetnek** tekinthető, hiszen a déli és a palóc nyelvjárás keveredett össze. Feltalálható benne a Szeged vidéki nyelvjárás sok jellemző tulajdonsága, továbbá a tiszántúlié, és a palócé is.

# AZ APÁTFALVI NYELVJÁRÁS HANGTANI SAJÁTOSSÁGAI:

## I. Hangtan

### A, Magánhangzók:

#### Minőségi változások a magánhangzóknál:

##### Zártabb hang nyíltabb helyén

a) **a**→**o** hang ejtése: magas – magos, magasztal – magosztal, mandula – mondula, borozda, halovány, komra, potkány, rompa, nyavoja.

b) **e**→**i** béke –békivel, báméskodik – bámískodik, Ádvint, Ágnyis, dícsír, emísz, fehér, girízd, kemince, önkint, vetemíny, törtínik, szilíd,

A hang módosulása a következő esetekben következik be:

❖ -ény, -mény, -vény végű névszók esetében legíny, vetemíny, törvény,

❖ -ség képzőnél szükség,

❖ az –észt végű igéknél emísz, tenyísz

❖ Egyes szám harmadik személyű birtokosjellel ellátott szavak ragozott alakjaiban: kezít, szeminek, térdéről – térgyirül,

c) **o**→**u** hang ejtése: bogáncs – bugáncs, csorog – csurog, alul, búbita, bugyburikul, csuda,

d) **ö**→**ü** hang: cövek – cüvek, cső – csű, bő – bú, felől – felül, gyükér, hetfü, türül, tüvis, belül,

e) **i**→**ü** hang ejtése: idő – üdő, ismer – üsmer, nekük,

##### Nyíltabb hang zártabb helyén

a) **i**→**é** hangot ejtenek: mindig – mindég, míg – még, addég, csézijó, pedég,

b) **o**→**a** hangváltozás: hombár – hambár, toll – tall, katalikus, tékazló, virganc,

c) **u**→**o** hang: muslinca – moslinca, unoka – onoka, pumpa – pompa, Suhajda, Sohojda

d) **ü**→**i** hang ejtése: bükkfa – bikkfa, művel – mível, bíbájos, igyefogyott, igyetlen, sindisznó,

Az **ë** hang helyett szaporodik az **ö** hang, illetve kiszorítja lassan a köznyelvi kiejtési norma. Az okai között megtalálhatjuk az iskolázottság növekvő szerepét, hiszen a gyerekek már a köznyelvnek megfelelően használják nyelvüket, erre tanítják őket az óvodában és az iskolában. A régi jellegzetesen apátfalvi hangot, a **ë** -t ma már csak a régi öregek használják, és azok a gyerekek, akikkel sokat foglalkoznak a nagyszülei, vagy együtt élnek a nagyszülőkkel. A nyelv változásában nagy szerepe van a tömegkommunikációnak is, a mai gyerekek sokat nézik a televíziót, az ott használt nyelvi formákat pedig automatikusan átveszik, ha jó, ha rossz.

### A kötőhangok:

#### Ë

**Névszókban:** az idő-, hely- és képes helyhatározó –n jele előtt **ë** szerepel kötőhangzóként: régënn, gyëpënn, kímínyënn, névënn, ünnepënn

A számhatározókban kivétel nélkül nyílt e a kötőhangzó: ötënn, tízënn, ezrënn.

A kötőhangzóval kapcsolódó egyéb jel, rag (-k, -t) birtokos személyjelek, és képző (-l, -s, -z) előtt is gyakori az **ë** hang.

Némelyik –s képzős melléknévnek két jelentése van, aszerint, hogy e vagy **ë** van benne kötőhangzóként pl. bélës, ez egy sütemény neve; beles, ebben az esetben beles a kenyér vagy a dinnye. Bëgyës-a dáma, bëgyës –a golyvás galamb, hëgyës-a nyárs, hëgyës a vidék.

**Igékben:** A kijelentő mód jelen idejű egyes és a második személyű igealakok alanyi és tárgyias ragozású alakjaiban egyaránt **ë** van: nézëm, nézëd, nézël

A kijelentő mód múlt idő –tt-je előtt: vesztëttem, vesztëtted.

Az alanyi ragozású felszólító módú egyes és többes szám harmadik személyben: kérjén, kérjének.

A birtokos személyjeles főnévi igenév egyes szám első, második, valamint többes szám második személyében: sietném, sietnöd, sietnötök

A főnévből igét alkotó –l és –z képzőt is gyakran ě köti össze: fércél, pízél, ünnepél, üvegéz

## O

A mély hangrendű igék a felszólító mód többes szám harmadik személyében az a helyett o-t kapnak kötőhangzóul: írjonak, tuggyonak, aggyonak, mongyonak.

## Ö

Az ö, ü ajakkerekítéses magánhangzót tartalmazó igék a felszólító mód többes szám harmadik személyében mindig ö-t vesznek fel: üssönek, túrjönek, zörögjönek, mongyonak.

### **Mennyiségi változások a magánhangzóknál:**

Hosszú magánhangzó ejtése rövid helyett: ángol, kőr, ólló, cúkor, hátrálék, kórmány, kulláncs, tükör,

Rövid magánhangzó ejtése hosszú helyett: hanyadik, hetfű, ovatos, ajtatos, birkozik, korház, ohajt,

### **Az í, ú, ű**

Az –ít végű igékben a magánhangzó mindig hosszú: segít, tisztít.

Az –ul, –ül rag és képző magánhangzója mindig rövid: hanyagul, járul, repül.

Hosszú –ül, –ül csak az igetövekben található: gyúl, múl-ik fül, gyűl, hűl.

Az –ú, –ű szóvég mindig hosszú: hegedű, szű. Kivételek: alku, daru, falu, hamu, lapu.

Azon egytagú tőszavak közül, amelyeknek belsejében vagy elején í, ű, ú van képzésben, ragozásban többféle változás áll elő:

Nem rövidülnek: csúf, fűz, fűt, nyúl, tyúk, új, űz, víg, zúz, zúg, nyúz, szín,

Csak képzésben rövidülnek: bíz-ik (biztos, bizalom, bizonyos) bűn (büntet) csíp (csipkód)

Ragozásban is, képzésben is rövidülés van: fül (fultam, fullad) rúd (rudak, rudat, rudas)

szűz (szüzek, szüzet, szüesség) úr (urak, urat, uras, uraz) víz (vizek, vizes, vizez)

### **B, Mássalhangzók:**

A mássalhangzók közül az ly j-nek hangzik. A mássalhangzók kiejtésében az egymás mellé kerülő hangokat a részleges hasonulás alapján egymáshoz hasonlóvá teszik: pl. pap volt= 'pav vót'. Az m, n, ny mássalhangzókat bizonyos helyzetben nem mondják tisztán, hanem orrhangúan ejtik: pl. boszorká<sup>n</sup> léssz.

### **Minőségi változások a mássalhangzóknál:**

A –g végű névszók egy részét Apátfalván k-val mondják (g zöngés msh. →k zöngétlen msh.), ezt a hangtani jelenséget a zöngéesség szerinti részleges hasonulás fajtái közül zöngétlenedésnek nevezzük. agyag – agyak, hanyag – hanyak, anyag anyak, hézak hézag,

Hangátvetés van ezekben a szavakban: faricskál (faragcsál), kalány (kanál), geleb (kebel), cutat (tucát), csanál (csalán), ögyelít (elegyít)

### **A jésülés**

Apátfalván a helyi nyelvjárás jellemző sajátossága a **jésülés**, vagyis a **d, g, n, t** **ínyhanggá**, vagyis gy, ny, ty hanggá változása.

Egytagú n végű igék. fon – fony, fen feny, ken keny, von vony.

A több szótágú n végű főnevek. csalán – csalány, díván dívány, István Isvány, rokon rokony romány, vászony, kazány, paplany, Vërony, Salamony.

### A hasonulás

A hasonulás az a mássalhangzótörvény, melynek során két szomszédos mássalhangzó közül az egyik olyan módon változtatja meg a másikat, hogy helyette egy másik fonéma, (hang) keletkezik. A hasonulás lehet írásban jelölt és írásban jelöletlen. Fajtái a teljes és a részleges hasonulás. A teljes hasonulás is lehet írásban jelölt és írásban nem jelölt. Az írásban jelöletlen teljes hasonulás az apátfalvi nyelvjárásban a következő esetekben fordul elő:

a, Az l+j, l+r és p+v mindig hasonul: alja – ajja, haljak hajjak, balra – barra.

b, A d+l, gy+d, gy+l, n+l, ny+l, r+l, d+n, gy+n és ny+n esetében is hasonulás következik be, ezt azonban írásban nem jelöljük, pl. kicsinyli – kicsilli, hasonló – hasolló, tudna – tunna, Ezek a hasonulások (regresszív) úgynevezett hátraható hasonulások, mert a mássalhangzó-kapcsolat második tagja magához hasonlónak teszi az előtte álló hangot.

### Mennyiségi változások a mássalhangzóknál:

#### Hosszú mássalhangzó rövid helyett

Legtöbbször az **l** hang nyúlik meg. A magánhangzóra végződő tőszókból képzett l-végű igékben mindig: fő - főll, szó – szóll, nyő nyöll,

A birtokos személyjeles ragokban és névutókban: nállam, rúllam, túllem, alullam, belüllem,

Az **-s** végű melléknevek az s mássalhangzójukat szinte mindig megnyújtják közép- és felsőfokban: hegyéssebb, üressebb, magossabb, pirossabb.

Melléknévi határozóként: hegyessenn, magossann, pirossann, üressenn.

A **-k**, a többes szám jele és a **-t** tárgyrag előtt csak akkor, ha a toldalékokat nyíltabb kötőhangzóval kapcsoljuk a szótőhöz: magossak, pirossak, magassat, üresset stb.

A birtokos személyjel előtt E/3. személyben: erősse, pirossa stb.

- Az **-n** határozórag mindig hosszú: bétégeñn, fáñn, ötenn, szépeñn, ünnepeñn

#### Rövid mássalhangzó hosszú helyett

állomás – álozás, mennyország – mënyország, add ide – ad ide, guggol – gugul, makk – mak, szakáll – szakál, vatta – vata, virrad – vírad, virraszt – viraszt, zsuppol – zsúpol.

### A mássalhangzók számának változása

#### Több mássalhangzó

a) **Bővülés**: bocsát – bocsájt, hajít – hajint, készakarva – készakartva, rézsútos – rézsuntos, enyém – zënyém, riaszt – rivaszt, gyón – gyovon,

**Hangrés** (hiátus) legtöbbször nincs az apátfalvi nyelvjárásban, ha mégis előfordul, ebben az esetben a j hang szerepel hiánypótlóként. Hiátus vagy hangúr akkor keletkezik, amikor két magánhangzó kerül egymás mellé, és mindkettő nyomatékos. Az így előforduló hangkapcsolatot nehéz kimondani, ezért a keletkezett hangúrt megpróbáljuk feloldani, amit a következő módokon oldhatunk fel: ejtéskönnyítő hanggal: fi<sup>j</sup>ú, mi

b) **Toldás**: arasz – araszt, eleinte – elejinten, eresz – ereszet, kanapé – kanapér,

## Kevesebb mássalhangzó

- a) **Kihagyás:** a szavak belsejéből olykor kimarad egy mássalhangzó anélkül, hogy magánhangzó változást okozna: birsalma – bisalma, esthajnal – eshajnal, inkább – ikább, pitvar – pitar. Néha egész szótag is kimarad: nem tudom – nem tom, kellene kék,
- b) **Kopás elöl:** a hang vagy szótag a szó elejéről kopik le: zacskó – acskó, spárga – párga, spórol – pórol, stukatúros – tukatúros, spanyol – panyor, sparhet – parhét,
- c) **Kopás hátul:** fogd rá – fog rá, hallgass! – hallga!, Gergely – Gergé, félszemű – fészemű, karéj – karé, kend – ken, majd – maj, párszárító – pászárító, taréj – taré, A kihagyások és kopások egy részét a mássalhangzók torlódása okozza.
- d) **Kihagyás és kopás pótlónyújtással:** a kopás után nyíltá lett szótag magánhangzója megnyúlik (pótlónyújtás), pótolva a kihagyott mássalhangzót. Pl: Gergely – Gergé
- Kihagyás:** A szó belsejéből legtöbbször a j, l hangok esnek ki: böjt – bűt, gyűjt – gyűt, dönt – dűt, dolgozik – dógozik, erkölcs – erköcs, bölcső – böcső, gyümölcs – gyümöcs, bolt – bót.
- A határozószókból, névszókból mindig kiesik az l, a –ra, -re és –rul, -rül előtt: alul – alúra, túl – túrul, belül – belű, fölül – fölűre, hátul – hátűja, utól – utóér szavakban.
- Kopás:** A szó végéről az l és r szokott lekopni pótlónyújtással, a –l mindig leesik a –nál, -nél ragnál: jól – jó, utól – utó.
- Le is kopik, meg is marad: -bul, -bül, -rul, -rül, -ul, -ül, -val, -vel ragban. házná, pékné, házbú, Igealakok végéről mindig lekopik a mássalhangzó múlt időben: jártál – jártá, feltételes módban: járnál – járná, és felszólító módban: ugorjál – ugorjá.

## II. Szóképzés, ragozás.

### Szóképzés:

#### a) névszóképzők:

-más: látomás, tudomás, hallomás

-s: adogatós, csiklantós, fujtós, futós, gurítós, ivós, piritos

-ó, -ő: sokszor zártabbá lesz: fűrű, gyēplű, tūrű, tēhendő,

-andó, -endő: járandó, gyüvendő, tēhendő, esendő, illendő, kelendő, múlandó,

-t, -tt: sütt, avutt,

A befejezett melléknévi igenév képzője pótlónyújtás esetén mindig –tt, az oka: az ige végén lévő mássalhangzó lekopik, magánhangzót ejtünk utána, így magánhangzó után mindig -tt-t írunk.

-leg: A felsőfok képzője általában melléknévek, melléknévként használható főnévhez és a határozószó felsőfoka elé kapcsolódik, de Apátfalván és más nyelvjárási területeken is találkozunk olyan határozószókkal és birtokos személyjeles névszókkal, amihez ez a képző kapcsolódik: legalul – legalú, legalja – legajja, legbelű, legelő, legfölű, leghátú, legereje, legfölseje, leghúsa, legjava, leghossza, legsarka, legtüve, legzőggye, legvége.

#### b) Igeképzők

-ll: valamilyennek tartást jelentő igéket szoktak alkotni ezzel a képzővel értéket, szint, életkort kifejező melléknévekből, számnevekből, határozószókból: alacsollom (alacsonynak tartom), drágállom (drágának tartom) nagyollom, sokallom, savanyollom, hamallom.

-tat, -tet: futtat, faroltat, kocogtat, nyaraltat,

-z: bár Apátfalván gyakran használnak helyette dz-t, máskor meg l-t. ágadzik, hibádzik, csüvedzik, csírádzik, gubódzik, tekergődzik, drótol, tisztál, tarancsérol, permetél,

Gyakran használt képző főnevekhez, melléknévekhez, érdekes jelentése van, leginkább gyerekek faggatásakor, megszidásakor használják:

-Hun vótá?

-Jóskával füröttem.

-Maj megjóskázlak én, még megjóskázom a cimborádat is!

**c) Tovább képzett alakok:**

átajjás – (átaljás, aki általában vállal valamit) megaproszentékez – (aproszentek napján megvesszőz) nagyáz – felületesen végez valamit)

**d) Elvonás:**

csuszonga, háztetj, pokla, putroha,

**e) Szóvegyülés:**

bozdít=bont – mozdít, bojó=bogyó – gojó, belealapul=beleeggyezik – megállapszik,

**Névragozás**

**a) Határozóragok:**

-ból, -ből, -ról, -ről, -tól, -től ragok mindig zártabbak, így lesz belőlük: -bul, -bül, -rul, -rül, -tul, -tül.

Az -l végű ragok, továbbá a -kor, -szor, -szer, -ször végéről az -l illetve az -r bizonyos esetekben lekopik, máskor megmarad: akkó.

Az -n rag megnyúlik: fánn.

Az -ért kétszeres kopással csak -é: kenyéré.

-ban, -ben: kivétel nélkül csak -ba, -be, iskolába vótam, kezembe van a levele.

-ig: határozószókban -ég is lehet: addég, darabég, mindég, pedég,

-hoz, -hez, -höz: mindig -hon, -hen, -hön: asztalhon, embërhën, örömhön,

-ul, -ül, búzájul (búzában) aggya ki a bérit, pízül (pénzben) fizeti a napszamosokat,

-vá, -vé: a rag v-je kiesik, magas vagy mély hangrendű szavakban szerepel -é alakban is: koromé, földé, vízé, aranyé vállik.

**b) Birtokos személyjelek:**

Az egyes szám harmadik személyben a -ja, -je sokkal gyakoribb, mint a köznyelvben, s az -n, -ny végű szavak mindig ezt veszik fel: kímínye, szappannya katlanja(katlanja). E/3. alakban a magas hangrendű szavak -e, -je jele a tárgyrag vagy határozóragok előtt nem é-vel, hanem i-vel hangzanak: vérit, vérinn, békit, békivel, békibe.

Az -i többesjel mindenütt az egyes szám harmadik személyű alakhoz járul: ajtójajim, kefejejim.

**Igeragozás**

Az apátfalvi nyelvjárásban az igei személyragok magánhangzói zártabbak, mint a köznyelvben, pl. kérjének, írjonak, mongyonak, külgyönek,

**a) Szokásos igealakok:**

A kijelentő módnak csak két alakja használatos Apátfalván: a jelen idő és a múlt idő: írok, írtam. A jövő időt majd-dal írják körül: majd írok.

Múlt időben így mondják: köttünk –kötöttünk, süttünk –sütöttünk, vettünk dobtunk,

A felszólító módban az -nt, -it, -ajt végű igékben vehető észre különbség: bánt – bántsd és bánd, ráncsd és ránd, roncsd és rond, szalajt –szalajcsam, szalajcsad,

Feltételes módban az alanyi ragozás első személye a mélyhangrendű igékből -ná módjellel is alakul: járnák (járnék), tunnák, (tudnék). Ez azonban a mai köznyelvben már nyelvhelyességi hibának számít.

Megyek ige jelen ideje: mék, mégy, mén, mënnyünk, mënték, mënnek,

**b) Szokatlan igealakok:**

Külön ikes igeragozás nincs. Néhány van csak: dicsértessék, tessék-lássék, köll vagy kő (kell) feltételes módban a köllene ritkán használt, helyette a kéne vagy kék.

A kend felszólító mód 3. személy: ritkábban: hozzon, vigyén, kérjén kend. Sűrűbben: hozzin kend, hozzík kend, hozzi kend. A gyün (jön) igét így mondják: gyün kend, vagy gyű kend, gyün kenték.

Sajátságos körülírás és ikes maradék tünik fel: alhatnám, éhetném, ihatnám.

Ragozása többféle: alhatnám, alhatnád, alhatnám vagyok, vótam, lészék, alhatnám van, vót, lëssz.

Alany nélküliség kifejezése:a) Két ló eladódik. A disznó megölődik. A fa innét kivevődik.

b) Két ló el lëssz adva. A disznó mëg lëssz ölve. A fa innét ki lëssz véve.

### III. Mondattan

A megszólított vagy felhívott sohasem jelentkezik vagy kérdezősködik „tessék”-kel, hanem inkább az Itt vagyok! Hallom! Minek? Mi köll? alakokat használja.

Kérdésre nem igennel felelnek, hanem a mondat kérdő részével vagy a megfelelő névmással:

Itthon van-e apád?

Itthonn.

Apád vette a csizsmát?

Ú.

Maguk között a tessék szemrehányó, mogorva, indulatos parancsnak a kifejezése, a követelődző, duzzogó gyermeknek a másik fél ezzel a szóval szokta odavetni a ruhát, ételt, pénzt.

Fontosabb vagy indulatosabb előadásban nagyon szeretik a szavak vagy kifejezések ismétlését.

A tulajdonság vagy cselekvés túlságos fokának kifejezésére jó értelemben, rossz értelemben használják a „borzasztó, irgalmatlan, kegyetlen, rémíztő, rettentő” szavakat. Kicsinyítés kifejezésére sokszor hasonlatokat használnak: Annyi se maratt, mint a lehulló mákszem. Nincs ott annyi se, amennyit a madár szájával fölemel.

Köszönés: Mivel Apátfalva katolikus község, így az emberek Dicsértessék a Jézus Krisztus-sal köszöntik egymást. A köszönést különösen fontosnak tartják, és el is várják mindenkitől, s megszólják azt, aki szó nélkül megy el mások mellett, vagy nem fogadja el a köszönést. Távozáskor az Isten álgya, vagy Isten álgya meg minnyájukat! formát használták, az idősek még ma is.

Érdekes mondattani sajátosság, hogy az –i többesjelű alany mellett egyes számú az állítmány: Julcsának mindig ijen szép jércéjeji van. Szanaszét van a zsákjajink.

Íránymegjelölésekben, főleg ha nem tudják tegezzék vagy magázzák az idegent főnévi igenevet használnak: Ahogy ott a sarokná efordúni, mingyá mëglátni a templomot.

Gyakori, hogy a főmondat egy részét előrevetik vagy átvetik a mellékmondatba, azaz a főmondat valamelyik része a mellékmondatban is előfordul: A kutyát is ha pirongatik, a pitarajtóbul elmén. (A kutya is elmegy a pitarajtóbul, ha pirongatják.) Akivel a gyerek mosódott szappany, hun van?

Dorgálásképpen így beszélnek. Hallgass! Në beszélj! Nem hallgacc!

Érdekes jelzős kifejezések is megmaradtak a régi időkből: avas fene, döglött Marus, esztendő által, fija Jóska (ifjabb Jóska), Kata szütte- Panna fonta beszéd (pletyka), rakott méh (virágorral terhelt méhecske), szájahútt (málé).

Névmások: én, engem, tē, tígēd, útet, úk, útet,

#### 6. Indoklás az értéktárba történő felvétel mellett

A vidékről érkező ember azonnal észreveszi az apátfalviak érdekes beszédét. Különösen hallható még ma is, idős, televíziót ritkán néző néniknél. A 60-70 éves, Apátfalváról ritkán kimozduló emberek is ezt a nyelvjárást használják ma is. Takáts Lajos könyve 1926-ban



íródott, de a falu egyszerűbb rétege ma is ezt a szókészletet használja. Sajátos szókincese, fordulatai, ragozási módjai miatt az apátfalvi nyelvjárás méltó megőrzésre.

7. A nemzeti értékkel kapcsolatos információt megjelenítő források listája (bibliográfia, honlapok, multimédiás források)

Takáts Lajos: Az apátfalvai nyelvjárás Csanádvármegyei könyvtár 7. 1926.

Balázs Katalin: „Mikoron az úr Jézus a földön járt.” Bibe könyvek Apátfalva 2001.

8. A nemzeti érték hivatalos weboldalának címe:

III.

### MELLÉKLETEK

1. Az értéktárba felvételre javasolt nemzeti érték fényképe vagy audiovizuális-dokumentációja

Nincsenek képek.

2. A Htv. 1. § (1) bekezdés j) pontjának való megfelelést valószínűsítő dokumentumok, támogató és ajánló levelek

54/15/2016.



**Vargáné Nagyfalusi Ilona**  
**Apátfalvi Értéktár Bizottság Elnöke részére**  
6931 Apátfalva  
Templom u. 69.

Tárgy: „Az apátfalvi nyelvjárás” települési  
értéktárba történő felvételéhez

Tisztelt Elnök Asszony!


Apátfalva települése a számtalan néprajzi, épített, tárgyi és szellemi értéke, kincse mellett, a nyelvében is eltér a környező településektől, ún. nyelvi szigetként él tovább a Maros-völgyében.

A palóc és jász gyökerekkel rendelkező emberek nyelvükben is őrzik, ápolják a gyökereiket. A csak Apátfalvára jellemző szavak és kifejezések gazdagítják hagyományainkat, kultúránkat. A zárt hangzók és a csak Apátfalván hallható é-hang jellegzetessé és megkülönböztethetővé teszi a tősgyökeres „pátfalviakat” a más faluban élőktől is.

Mint múzeumigazgató és mint néprajzos feltétlenül javaslom az „Az apátfalvi nyelvjárás” települési értéktárba bevenni.

Makó, 2016. május 12.



  
Szikszai Zsuzsanna  
múzeumigazgató

## **Ajánló levél az Apátfalvi nyelvjárás települési értéktárba való felvételéhez**

Az őseink használták ezt a nyelvet, minden őszám apátfalvi. Mindenki így beszélt, amióta én emlékszem. Tőlük tanultam beszélni, ők is ezeket a szavakat használták. Amikor Szegeden dolgoztam, ( 5-6 évig) rászoktam az –ő –re. Mikor visszajöttem Makóra ezt elhagytam. A makói kórházban is dolgoztam, ott mondták, hogy –é-vel beszélek. Ilyeneket mondtak Apátfalván: „Kihajti a libát.” Az egyszerűbb családok beszéltek így.

A fiaim Budapesten laknak, ott a köznyelvet beszélik, de ha hazajönnek, nem mekegnek, az –é-t használják, részben visszaállnak az apátfalvi ejtésre.

Gyermekkoromban szinte az egész falu így beszélt. Ma is emlékszem dajkámra, ahogy öregapámat hívta: -Hé gyere mán!

Szeretném, ha az értéktárban az apátfalvi régi nyelvjárás is megőrzésre kerülne.

Szerintem méltó arra, hogy megőrzésre kerüljön.

Kakas Istvánné, Apátfalva, Templom utca, 138. 6931

Apátfalva, 2016. május 4.

*Kakas Istvánné*

3. A javaslathoz csatolt saját készítésű fényképek és filmek felhasználására vonatkozó hozzájáruló nyilatkozat

Nincs kép, ezért nem írtunk nyilatkozatot sem.